

JOSETTE FÉRAL

MONOGRAPHIES

- 2011 *Pratique et théorie du théâtre : au-delà des limites*, Montpellier, L'Entretemps, octobre 2011, 447p .
- 2007 *Mise en scène et jeu de l'acteur, entretiens. Voix de femmes. Tome 3*, Montréal, Québec-Amérique, 2007, 574 p.
- 2004 *Teatro, teoria y practica : mas alla de las fronteras*, Buenos Aires, Galerna, 2004, 221 p.
➤ Traduction en **portugais**, Editora Perspectiva, Sao Paulo (à paraître en 2012).
- 2003 *Acerca de la teatralidad*, Buenos Aires, Nueva Generacion, Cuadernos de teatro XXI, 2003, 108 p.

DIRECTIONS ET CODIRECTIONS D'OUVRAGES COLLECTIFS

- 2013 *le réel à l'épreuve des technologies. Effets de présence et effets de réel 2*, 17 collaborations, soumis aux Presses de l'Université de Rennes et aux Presses de l'Université du Québec.
- 2012 *Pratiques performatives, Body-Remix*, Presses de l'Université de Rennes, 2012, 352 p.

DIRECTIONS DE NUMEROS SPECIAUX DE REVUES

- 2012 *Théâtre Public* : «Entre deux. Du théâtral et du performatif», oct 2012, no 205, 2012.
- 2008 *Theatre Research International* : «Genetics of Performance», directrice de publication, no 33.3, octobre 2008, 233 p.
- 2002 *Substance*: «Theatricality», directrice de publication, vol. 31, no 1 et 2, 2002, 318 p.
➤ Traduction en persan, *On Theatricality* - mars 2010.

CONTRIBUTIONS A DES OUVRAGES COLLECTIFS ET CHAPITRES DE LIVRES (28 + 9 TRADUCTIONS)

- 2013 Théâtre et cinéma : l'expérience de Robert Lepage, ed. Tiphaine Karzenti

- 2012 «How to define presence effects : the works of Janet Cardiff.», dans *Archaeologies of presence*, sous la direction de Gabriella Giannachi, Nick Kaye et Michael Shanks, Londres et New York, Routledge, 2012, p. 29-49.
- 2011 «Cartographie de l'acteur», dans *Cambridge Companion to theatre history*, sous la direction de D. Wiles, Cambridge, Cambridge University Press, 2011
- 2011 «De l'évènement au réel extrême, l'esthétique du choc», dans *Performance et savoirs*, sous la direction de André Helbo, Bruxelles, De Boeck, 2011, p. 37-52.
 ➤ Traduction en **anglais** paru dans *The Drama Review* (New York), 2011
- 2009 «Performance e performatividade : o que sao os estudos performativos?», dans *Sobre Performatividade*, sous la direction de Edélicio Mostaço, Isabel Orofino, Stephan Baumgartel et Vera Collaço, Florianopolis (Brésil), Letras Contemporâneas, 2009, p. 49-86.

ARTICLES

- 2012 «Rzeczywisto wobec wyzwania teatru», dans *Didaskalia*, Wrocław (Pologne), no 109, juin-août 2012, p. 19-27.
- 2012 Les paradoxes de la théâtralité, *Théâtre Public*, no 205, oct 2012, pp. 8-11.
- 2010 «Odpadki i zagadki: od Mony Lisy do Rambo», dans *Didaskalia*, Wrocław (Pologne), no 95, février 2010, p. 36-41. Traduction de «Entre rebuts et rebuts: de la Joconde à Rambo».
- 2008 «Entre performance et théâtralité : le théâtre performatif» dans *Théâtre/Public*, sous la direction de Christian Biet, Ophélie Landrin et Marie Pecorari, Gennevilliers, no 190, septembre 2008, p. 28-35.
 ➤ Traduction en **portugais**, «Por uma poética da performatividade: o teatro performativo» dans *Sala Preta*, Sao Paulo (Brésil) 2008, p.197-210
- 2002 «Theatricality: a Definition», dans *SubStance*, 98/99, Madison, University of Wisconsin Press, numéro spécial, vol.31, nos 2 et 3, 2002, p. 3-13.
 ➤ Traduction en **persan**, 2010 (en même temps que tout le numéro)
- 2000 «Qu'est la performance devenue?», dans *Les Cahiers de théâtre Jeu*, Montréal, no 94, 2000, p. 157-164. Article originellement paru en anglais «What is Left of Performance Art? Autopsy of a Function, Birth of a Genre», dans *Discourse*, 14.2, Printemps 1992, p. 142-162.
- 1989 «La performance ou le refus du théâtre», dans *Protée*, Chicoutimi, vol. 17, hiver 1989, p. 60-66.

- 1988 «La théâtralité: la spécificité du langage théâtral», dans *Poétique*, Paris, septembre 1988, p. 347-361.
- Repris en livre, dans *Modern drama : critical Concepts in Literary and Cultural Studies*, (ed. Martin Puchner), Londres et New-York : Routledge, 2007, p. 221-235.
 - Version en **anglais**, «Theatricality: The Specificity of Theatrical Language», dans *SubStance*, Madison, University of Wisconsin Press, vol. XXXI, nos 2-3, 2002, p. 94-108.
 - Traduction en **persan**, On Theatricality - 2010 (en même temps que le numéro Theatricality)
 - Traduction en arabe, 2008, Publication du Centre national des arts; traduction de Géhane Essaway et le Centre National de la Traduction
 - Traduction en **hébreu**, «Theatricality: the specificity of theatrical language», dans *Israeli Theatre Research*, Vol. 7, novembre 2006, p. 197-218.
 - Traduction en **norvégien**, «Theatralitet», dans *Tidsskrift for Teori og Teater*, no 2, Bergen, 1997, p. 8-20.
- 1987 «Alienation Theory in Multi-media Performance», dans *Theatre Journal*, Baltimore, vol. 39, no 4, décembre 1987, p. 461-472.
- Traduction en **espagnol**, «Distanciación y multi-media o Brecht invertido», dans *Gestos*, Revista de teoría y práctica del Teatro Hispanico, U. of California, Irvine, 1987, p. 29-39.
- 1982 «Performance & Theatricality: the Subject Demystified», dans *Modern Drama*, Toronto, vol. XXV, mars 1982, p. 170-181.
- Version en français parue en livre, dans *Théâtralité, écriture et mise en scène*. Montréal : HMH, 1985.
 - Republié en collectif, dans *Mimesis, Masochism & Mime. The Politics of Theatricality in Contemporary French thought*. Sous la direction de Timothy Murray, Michigan Press, 1997, p. 289-300.
 - Traduction en **slovène**, «Performans in Teatralnost: demistificirani subjekt», dans *Maska*, Ljubljana, février 1993, p. 34-38.

CONFÉRENCES

2010 «Présence et effets de présence sur scène dans les arts scéniques». Colloque Poéticas tecnológicas : corpo e imagem, III seminário Internacional sobre Dança, teatro e performance, organisé par par l'Universidade Federal da Bahia e pelo Conselho Nacional de Desenvolvimento Científica e Tecnológica (CNPq)

«Le théâtre dans le réel: l'esthétique du choc», 60th Congress of Abrace, the Brazilian Association of Researchers in Scenic Arts, Brésil, 9-12 novembre 2010. Keynote address.

«Le spectaculaire et la performance; L'expérience du spectateur : entre réel et vivant», Académie Royale de Belgique, 29 avril 2010.

2009 «De Rambo à la Joconde : entre rebut et rebuts», Recycling in Contemporary Theatre, International Conference, Pologne, Cracovie, 19-21 novembre 2009.

➤ «Effets de présence et présence réelle», USP Sao Paulo, août 2009.

2008 «Poética de la Performatividad», Escuela de Teatro de la Pontifica Universidad Catolica de Chile, 2008.

2004 «Las nuevas tendencias de la teatralidad », Instituto Universitario Patagonico de las Artes de Roca, Université de Comahue, Argentine, 11 août 2004.

➤ «Qu'est-ce que la théâtralité?», Département d'études littéraires, Université à Tunis 10 avril 2004.

2001 «Mimesis and theatricality», International Colloquium of Theatre Studies, organized by Comparative Theatre Section, Japanese Society for Theatre Research, Seijo University, Tokyo, May 2-8 2001.

➤ «Mimesis et théâtralité», Soros Foundation et Université de Bratislava, Slovaquie, 13-16 janvier 2001.

COMMUNICATIONS PRÉSENTÉES À DES COLLOQUES OU CONGRÈS

2012 « Du théâtral au performatif », Université de Waseda, Octobre 2012.

2012 «Présence et effets technologiques», intervention effectuée avec Philippe Auslander, Journée d'étude, Université Libre de Bruxelles, 10 mai 2012

2010 «Entre présence et performativité : la scène spectaculaire», colloque Savoir et performance, Université libre de Bruxelles, 23-25 avril 2010.

2009 «Janet Cardiff : les effets de présence», Exeter, mai 2009.

2008 «Les effets de présence entraînent-ils toujours un effet de réel?», introduction au colloque Effets de présence et effets de réel dans les arts de la scène et les arts médiatiques, Université du Québec à Montréal, 5-6 juin 2008.

➤ ECUM, «Teatralidade, performatividade e efeitos de presença», Encontro Mundial das Artes Cênicas, 6^e édition, Sao Paulo et Bello Horizonte, Brésil, mars 2008.

- 2007 «Janet Cardiff : effets de présence et effets de réel», Bains Numériques #2, rencontre internationale de la scène numérique d'Enghien-les-Bains, 24-26 octobre 2007.
- « L'interpénétration du virtuel et du réel : effets de présence et effets de réel », intervention effectuée avec Louise Poissant, colloque *Intermédialité, théâtralité, (re)-présentation et nouveaux médias Intermediality, theatricality, performance, (re)-presentation and the new media*, Montréal, CRI, 25 mai 2007.
- 2000 «Projection et perception : un corps dans l'espace», colloque FIRT : «Théâtre : espaces sonores, espaces visuels », organisé par l'Université Lumière Lyon II, 18-23 septembre 2000.
- «Y a-t-il une théâtralité mimétique», GETEA, The Congreso Internacional de Teatro Ibero Americano Y Argentino, Université de Buenos Aires, 2-7 août 2000.